

**Compilación** La editora de la versión española de 'Granta' ha pedido a veintiocho escritores que escogieran los fragmentos de su obra que mejor representan sus preocupaciones y aspiraciones literarias

## La bellota de Emerson

**VV.AA.**  
**Mil bosques en una bellota**  
Edición de Valerie Miles

DUOMO  
762 PÁGINAS  
24,90 EUROS

**ALBERT LLADÓ**

Valerie Miles (Nueva York, 1963) lleva más de veinte años en Barcelona tocando todos los palos de la edición. De periodista cultural para *La Vanguardia* o *ABC*, pasando por trabajos para Anagrama o Emece, y creando en el 2003 –junto a Aurelio Major– la versión en español de la revista *Granta*. Ahora, como directora de Duomo, publica *Mil bosques en una bellota*, un proyecto en el que consigue que 28 escritores imprescindibles escojan sus páginas predilectas y que, además, reflexionen sobre ellas.

Miles es una mujer culta, de amplia sonrisa. No niega –cómo hacerlo– el rol fundamental del prescriptor, pero se siente a gusto con la idea literaria de Ralph Waldo Emerson, y no con un canon rígido y dogmático. “La creación de mil bosques está en una bellota”, escribió el autor estadounidense. De ahí, y del impacto que le causó encontrarse con *This is My Best. Over 150 self-chosen and complete masterpieces, and the reasons for their selection* de Whit Burnett, nace un libro que le ha costado cuatro años de intenso trabajo.

“Me interesó la idea de presentar la historia literaria desde la intimidad, y no desde el mundo académico”, confiesa. “Cada lector tiene el derecho a enfrentarse a la lectura de los maestros desde la propia experiencia”, añade. El resultado es un volumen que abre interrogantes a través de las coincidencias. ¿Cómo puede ser que creadores tan diferentes aparentemente como Pinilla, Fuentes o Vargas Llosa citen a Faulkner cuando se les reclama una influencia?

Matute, Marsé, Tusquets, Bryce

Echenique, Mendoza o Vila-Matas son algunos de los escritores que aceptan el reto. Cada capítulo está introducido por tres partes. En *La tortura del Dr. Johnson* (quien escribió que “todo hombre al que un autor le pide opinión sobre su obra se le somete a una tortura y no está obligado a decir la verdad”) los seleccionados se enfrentan a sus propios textos. En conversación con los difuntos –a partir de un poema de Quevedo– reflexionan a través

de la muerte. Pero es en la *Coda* cuando Miles utiliza su experiencia como hábil periodista para hacer la pregunta concreta, exacta, abriendo todas las puertas.

Le consultamos a Valerie Miles qué escritor no está, y debería formar parte de estos *Mil bosques*. No lo duda un instante y cita a Guillermo Cabrera Infante: “me quedé con las ganas. Era un gran estilista y me hubiera gustado saber qué páginas escogería”.



La editora Valerie Miles fotografiada en Barcelona

ANA JIMÉNEZ

Con cada autor mantuvo largas conversaciones, correos electrónicos, llamadas. Sin embargo, sólo ha trascrito lo que nos aporta más luz. “No es un libro de entrevistas”, insiste. El caso de Javier Marías es el más llamativo. Sus respuestas pueden dar pie a un ensayo nuevo y original. “La excusa del libro le ayuda a elaborar un discurso teórico sobre su propia obra”, apunta la editora. Y es que el autor de *Corazón tan blanco* reconoce que “muchísimos escribimos novelas a fin de incluir en ella ciertos párrafos o a veces sólo unas frases”.

Otra de las riquezas del *Mil bosques* es comprobar cómo la traducción –muchos de los escritores lo son y la misma Miles es profesora especialista en la UPF– forma parte del taller creativo que uno se impone a sí mismo. “El traductor es un lector preciso y, al mismo tiempo, creativo, imaginativo a la hora

**Vargas Llosa, Marías, Matute, Marsé, Mendoza o Bryce son algunos de los que aceptan el reto**

de buscar estructuras. Es como el trabajo del escultor”, afirma.

Por último, la conversación se centra en el estado de las cosas. Miles recuerda que cuando llegó “hacíamos muchas fiestas, era una informalidad muy refrescante”. En la actualidad, nos cuenta, “el mundo editorial se ha profesionalizado mucho” y, aunque “es muy positivo”, piensa que los editores han de acercarse más al lector: “un poco como están haciendo las nuevas editoriales independientes, que están recuperando la capitalidad literaria de Barcelona”. Con la misma sonrisa que hace una hora, optimista, reclama: “tiene que haber vida literaria. Hemos de recuperar la bohemia, y que se vuelvan a mezclar las diferentes disciplinas. Eso es muy fértil”. Y es que para encontrar la semilla de la bellota, y para que crezcan todos los bosques posibles, hay que abrir la cáscara. |

ESCRITURAS

Miércoles, 12 septiembre 2012

11 **Culturals** La Vanguardia

## TIFLOS 2012 XXVI EDICIÓN PREMIOS TIFLOS

de Poesía, Cuento, Novela y Periodismo

### • PREMIO TIFLOS:

12.000 euros para los géneros de **Poesía y Cuento**.

21.000 euros para el género de **Novela**. Las editoriales Visor y Castalia/Edhasa publicarán las obras galardonadas.

El Premio Tiflos de Periodismo tendrá cuatro apartados: **Prensa escrita, Radio, Televisión y Periodismo digital**, con un premio de 9.000 euros por cada uno de ellos (trabajos publicados o emitidos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2012).

• **PREMIOS ESPECIALES** para escritores con discapacidad visual acreditada:

**Primer Premio** especial de **Poesía, Cuento y Novela**: 6.000 euros y diploma para cada uno.

**Segundo Premio** especial de **Poesía, Cuento y Novela**: 3.000 euros y diploma para cada uno.

### Fechas de entrega:

• Trabajos de **Poesía, Cuento y Novela**: antes del 31 de octubre de 2012.

• Trabajos de **Periodismo**: hasta el 14 de enero de 2013.

### Lugar de entrega:

• Los trabajos de Poesía, Cuento y Novela en Dirección de Educación, Empleo y Promoción Cultural de la ONCE, c/ Prado nº 24, 28014 Madrid.

• Los de Periodismo en Dirección de Comunicación e Imagen de la ONCE, c/ Almansa nº 66, 28039 Madrid.

Las bases están a su disposición en ONCE, c/ Prado 24 - 28014 Madrid  
Más información en: [www.once.es](http://www.once.es)



Printed and distributed by NewspaperDirect  
[www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com) US/Can: 1.877.980.4840 Intern: 800.636.6364  
COPYRIGHT AND PROTECTED BY APPLICABLE LAW